



### **Catherine Savart**

Comédienne, fondatrice et animatrice de la compagnie *Crystal Théâtre*, Catherine Savart aime partager sa passion du théâtre et de la poésie à travers des œuvres variées. Dans un esprit d'ouverture, son répertoire traverse les époques et les continents. Elle vient de donner un spectacle poétique à Dakar.

### **Brigitte Deruy**

Comédienne et poète, Brigitte Deruy a créé les Editions *Entre Terre et Ciel* pour publier ses propres textes et ceux d'auteurs contemporains. Elle sera présente en 2018 à Avignon avec un spectacle sur Aragon.



### **Récitants**



**Jean-Claude  
Lengrand**



**Damien Lengrand**

### **Au piano : Saïda Zulfugarova**

Après de brillantes études à l'Académie de Musique de Bakou, Saïda Zulfugarova s'installe en France. Diplômée d'une maîtrise de musicologie à la Sorbonne et d'un Diplôme d'Etat de professeur de piano, elle dispose d'un large répertoire et donne de nombreux concerts tant en France qu'à l'étranger. Elle participe notamment à des projets qui mêlent le théâtre, la musique et la danse.



### **Au violoncelle : Stéphane Lengrand**

Originaire de Versailles, Stéphane Graham-Lengrand est un ancien élève de l'école Lully et du Conservatoire National de Région de Versailles. Il étudie le violoncelle dans la classe de Michel Tournus et se perfectionne à la *Royal Scottish Academy of Music and Drama*. En Écosse, il joue avec l'orchestre de St Andrews le 1er concerto de Shostakovich et enregistre des quatuors de Britten et de Haydn au sein du *Cosmopolitan Quartet*.



**Le Crystal Théâtre et Entre Terre et Ciel présentent**

## **Autour du samovar De Pouchkine à Okoudjava**

**Lecture musicale théâtralisée  
de poésies russes des XIXe et XXe siècles**

**Mardi 12 juin 2018 à 20h45  
à L'Atelier Numérique  
8 rue Saint-Simon, 78000 Versailles**

**Montage de  
Jean-Claude Lengrand  
et Catherine Savart**

**Régisseurs : Hervé Gremel  
Aaris Deshayes**

**Production : La Gradiva Association  
06 85 66 31 02**

**lagradiva-librairie@wanadoo.fr  
<http://www.catherine-savart/gradiva>**



Pour apprécier la nature si particulière de la Russie, nous proposons un parcours dans sa poésie et sa musique des XIXe et XXe siècle. Des poètes classiques (Pouchkine, Lermontov,...) au "barde" Okoudjava, les oeuvres chantent les thèmes universels de la souffrance, de l'amour, de la guerre et de la beauté en des vers façonnés par cette inépuisable âme russe.

### La vie entre ombre et lumière

S.V. Rachmaninov : *Vocalise*

V. Khlebnikov : *Nuit remplie de constellations*  
V.V. Maïakovski : *Ecoutez !*  
A.A. Blok : *Plus tu désires le repos*  
V.Ya. Brioussov : *Ne pleure pas*  
V.s. Soloviev : *Dans la brume matinale*  
V. Khlebnikov : *Je ne sais pas si, oui ou non,...*  
M.I. Tsvetaeva : *Veux-tu connaître ma richesse ?*  
B. Okoudjava : *Le dernier trolleybus*  
O.E. Mandelstam : *Le loup*  
B. Akhmadoulina : *Incantation*  
S.A. Essenine : *Lettre à sa mère*

### La guerre

P.I. Tchaïkovski : *Nocturne*

B. Okoudjava : *Le soldat en papier*  
C.M. Simonov : *Attends-moi*

### Au fil des paysages

Q. Qarayev : *Prélude*

C. Saint-Saëns : *Le cygne*

S.A. Essenine : *Écoute, le traîneau court*  
N.A. Nekrassov : *Sur la Volga*  
M.Yu. Lermontov : *Les nuages*  
S.A. Bounine : *La forêt, comme une demeure peinte*

### Un peu d'enfance

P.I. Tchaïkovski : *Petites pièces pour piano*

B. Okoudjava : *Le vieux roi*  
D.I. Harms : *Un homme s'en alla*  
S.Ya. Marchak : *Les bagages*  
M.I. Tsvetaeva : *La neige*

### Questions d'amour

A.P. Borodine : *Nocturne*

B. Okoudjava : *Sentinelles de l'amour*  
A.S. Pouchkine : *Matin d'hiver*  
V. Khlebnikov : *O si l'Asie de ses cheveux*  
B.L. Pasternak : *Il n'y aura plus personne*  
E.V. Evtouchenko : *Non, je n'ai pas besoin d'une chose à moitié*  
A. Akhmatova : *Se réveiller à l'aube*  
M.I. Tsvetaeva : *Il me plaît*  
M.Yu. Lermontov : *On s'est quitté*  
S.A. Essenine : *Je fais un rêve*  
A. Akhmatova : *J'ai reconduit l'ami*  
V. Khlebnikov : *Les hommes quand ils s'aiment*  
A.S. Pouchkine : *"Tu" et "vous"*  
A. Osiecka : *Pourquoi sommes-nous passés au "tu" ?*  
M.I. Tsvetaeva : *Légère est ma démarche*  
E.V. Evtouchenko : *Valse sur la valse*

